

ذخائر العرب

٢٥

# الموازنة

بين شعري أبي تمام والبُحتري

لأبي الفاسم الحسن بن بشر الأمدى

— ٣٧٠ هـ

تحقيق

السيد أحمد صقر

١

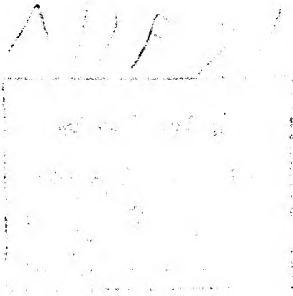
الطبعة الرابعة



دار المعارف



# الموازنة



الناشر : دار المعارف - ١١١٩ كورنيش النيل - القاهرة ج.م.ع.

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أحمد الله سبحانه وتعالى إذ قدر لي أن أكون أول طابع لكتاب الموازنة بين  
الطائيين ، الذي ألفه أبو القاسم : الحسن بن بشر الآمدي المتوفى ، سنة سبعين  
وثلاثمائة .

ولست أرتاب في أن قولي هذا سيقع من نفس القارئ وعقله موقع العجب  
والإنكار . ولكني على ثقة من أن عجبه سيزول ، وإنكاره سيحول إذا  
ماضى في قراءة هذه السطور . وإنما قلت ذلك وأنا أعلم أني قد سبقت إليه ، وأنه  
قد طبع عدة مرات أولها في مطبعة الجوائب بالقسطنطينية سنة ١٢٨٧ هـ عن  
نسخة خطية كتبها عبد الكريم بن أحمد بن إدريس الصفدي ، في شهر صفر  
من سنة ١١٢٩ هـ . وكانت هذه الطبعة هي الأصل لكل الطباعات التي  
صدرت بعدها .

وثانيها في مطبعة جريدة الإقبال ببغروت سنة ١٣٣٢ هـ .

وثالثها في مطبعة محمد صبيح وهي غير مؤرخة .

ورابعها في مطبعة حجازي بالقاهرة سنة ١٣٦٣ هـ = ١٩٤٤ م .

ثم أعيد طبعها سنة ١٣٧٣ هـ = ١٩٥٤ م .

وجميع هذه الطباعات ناقصة ومملوءة بالتحريف . ومن عجب أنها تشمل  
على نصوص تشير إلى ذلك النقص .

ألم يقل الآمدي : « وأنا أبتدئ بذكر مساوي هذين الشاعرين لأختم بذكر  
محاسنهما ، وأذكر طرفاً من سرقات أبي تمام وإحالاته ، وغلطه ، وساقط شعره ،  
ومساوي البحري في أخذ ما أخذه من معاني أبي تمام ، وغير ذلك من غلط في  
بعض معانيه . ثم أوازن من شعريهما بين قصيدتين إذا انفقتا في الوزن والقافية  
وأعرب القافية ، ثم بين معنى ومعنى ، فإن محاسنهما تظهر في تضاعيف ذلك . ثم  
أذكر ما انفرد به كل واحد منهما فجوده من معنى سلكه ولم يسلكه صاحبه ، وأفرد

باباً لما وقع في شعريهما من التشبيه ، وباباً للأمثال أختم بهما الرسالة ، ثم أتبع ذلك بالاختيار المجرد من شعريهما ، وأجعله مؤلفاً على حروف المعجم ؛ ليقترب تناوله . . . .

وكل من يقرأ كلام الآمدي لابد أن يقول لنفسه : وأين باب التشبيه ، وباب الأمثال اللذان قال الآمدي : إنه سيختم بهما كتابه ؟ وأين المختارات من شعر الشاعرين المجردة عن الموازنة ، والمؤلفة على حروف المعجم ؟

إن هذه الأبواب الثلاثة لا وجود لها في النسخ المطبوعة . ومعنى ذلك بداهة أن الكتاب ناقص تعوزه الموضوعات التي لم ينشر حرف منها من قبل . على أن بعض تلك الزيادة موجودة في النسخة الخطية الوحيدة الموجودة بدار الكتب المصرية .

وتبتدى الزيادة في طبعتنا هذه من صفحة ٤٥٨ ، وهي تشتمل على سبعة أبواب ، هي :

محو الرياح للديار .

مأقالاه في سؤال الديار واستعجامها عن الجواب والبكاء عليها أيضاً .

باب آخر في وصف الديار وساكنيها .

الدعاء للديار بالسقيا والخصب والنبات .

ما يخلف الظاعنين في الديار من الوحش وغيرها .

مأقالاه في الوقوف على الديار وفي تعنيف الأصحاب إياهما على ذلك .

ما جاء عنهما في ترك البكاء على الديار والنهي عنه .

وقد ملأت هذه الأبواب في هذه الطبعة ثمانين صفحة ، غير الزيادات التي جاءت في ثانيا القسم المطبوع قبلها .

والزيادة ليست مقصورة على هذه الأبواب فقط . ولكنها زيادة عظيمة تستغرق الجزء الثاني والثالث من طبعتنا هذه .

ومن أجل ذلك رأيت أن أنقل بعضها ، ليعلم القارئ أى خير زادته عنه الطابعون للكتاب من قبل ؟

أما الزيادة التي تستغرق الجزء الثاني ، فهذه عناوينها :

ذكر الفراق والوداع والترحل عن الديار والبكاء على الطاعنين .  
 ما قالاه في البكاء على الطاعنين .  
 ما لأبي تمام في البكاء على النساء المفارقات .  
 ومن ابتداءاتهما من باب الفراق في معان شتى .  
 البكاء على الطاعنين .  
 بكاء النساء المفارقات .  
 ما ذكره من استيلاء النوى على الأحباب المفارقين .  
 ذكر الأنفاس والحرق والزفرات عند الفراق .  
 زوال الصبر وقلة التجلد .  
 ما قالوا في قتل الفراق للمفارق وسفك دمه .  
 ما قالاه في الغزل من أوصاف النساء ونعوتهن وشدة الشوق والتذكر والوجد والغرام .  
 ذكر ابتداءاتهما بتشبيه النساء بالظباء والبقر .  
 ابتداءاتهما بذكر الثغور .  
 ابتداءاتهما بذكر البكاء والدموع .  
 ابتداءاتهما بذكر السهر وطول الليل .  
 باب آخر في الابتداءات .  
 مما افتتحه البحترى بالهجر .  
 ومما جاء في ابتداءاته من ذكر العيون .  
 ومن ابتداءات البحترى في التشوق .  
 ومن ابتداءات البحترى في معان شتى وهي كثيرة .  
 ذكر ما قالاه في الجمال والبهجة وحسن الوجوه .  
 ما قالاه في وصف الثغور .  
 ما قالاه في وصف القلود والخصبور والأخصاف ونقل الأرداف وحسن المشى .

ما قالاه في شدة الحب والوجد والتشوق والغرام والحزن وانتجاز المواعيد ،  
وإخلافها ، ونحو ذلك . وفي الشوق والصبابة .

ما قيل في ائتلاف المحبين .

باب في نوح الحمام .

باب في وصفهما للأيام التي خلت ، والأزمان التي حمداها ، والتذكر لها ،  
والأسى عليها .

ما جاء عنهما في وسط كلامهما من هذا الباب .

ما جاء عنهما في طروق الخيال .

ما قالاه في الشيب والشباب .

ما جاء عنهما في وسط كلامهما من ذكر الشيب والشباب .

كره النساء للمشيب .

نزول الشيب قبل حينه .

البكاء على الشباب والتعزى عنه والعزوف عن الصبا .

الاعتذار من الشيب .

مدح الشيب والتعزى عنه .

ذكر الكبر وشكوى الدهر وتغير الحال .

● باب في ذكر الزمان ، وذكر ظلمه وأعوجاجه ، وتعذر الرزق على ذوى

الحزم والفهم ، وتيسره لذوى الجهل والعجز . وفي التعزى والصبر والقناعة . وما

قالاه في ضد ذلك من بعد الهمة ، والنهوض في طلب الرزق ، والسير على الإبل ،

وقطع الفيافي . وفي مواعظ وآداب .

ما قالاه من هذه المعاني في وسط الكلام .

في المواعظ والآداب .

في الصبر والقناعة .

ذم ذوى الغنى على البخل ، وذكر مساعدة الدهر لذوى الجهل ، وتحامله على  
أهل الفضل والعقل .

ما قالاه في طلب الرزق والنهوض إليه .



وما ذكرنا فيه سرى الإبل :

باب الشحوب والتغيير من الأسفار .

• الأبواب التي خرجا فيها من النسب إلى المديح .

وجه آخر من الخروج ، وهو خروجهما إلى المديح بمخاطبة النساء .

وجه آخر من خروجهما إلى المدح ، وهو وصف الرياح ، وتشبيه أخلاق الممدوح بها .

وجه آخر من خروجهما إلى المدح .

• باب المديح .

أول ما بدأ به من مدائحهما :

ذكر السؤدد والجد وعلو القدر .

ثم ما يخص الخلفاء من ذلك دون غيرهم :

من ذكر الخلافة وما يتصرف عليه القول من معانيها .

ذكر الملك والدولة .

وذكر ما يخص أهل بيت النبوة من المدح دون من سواهم :

من ذلك ذكر طاعتهم ، والمحبة لهم ، والمعرفة لحقهم .

وذكر الآلة التي كانت للنبي عليه السلام فصارت إليهم :

وذكر الآثار .

وذكر علو القدر ، وعظم الفضل .

وذكر تأييد الدين وتقوية أمره .

وذكر الرأفة والرحمة .

وذكر الجلال والجمال والبهاء والجهارة والهيبة .

وذكر ما ينبغي أن يمدح به الخلفاء من الجود والكرم .

وذكر ما ينبغي أن يمدحوا به من الشجاعة والبأس .

\* \* \*

وبانتهاء هذه الموضوعات ، تنتهى مخطوطة دار الكتب المصرية .

\*\*\*

وأما موضوعات الجزء الثالث التى جاءت فى النسخ الأخرى ، فلها تكاد تكون ضعف موضوعات الجزء الثانى . وكنت على نية سردها ، لولا أنى رأيت المقام قد طال ، وخشيت على القارئ الملل ؛ فرأيت أن أشير إلى بعض الموضوعات الهامة التى تناولها الأمدى بالدرس والموازنة ؛ ليعلم القارئ من علمها ، ويتصور مقدار عظمتها .

فمن تلك الموضوعات :

كتاب الجود ، والوصف ، والفخر ، والعتاب ، والوعيد ، والهجاء ، والاعتذار ، والشراب ، ومعاطاة النعمان ، ووصف الغلمان ، والتوجع من العلل والنكبات ، ووصف قصائد هما والبأس والنجدة ، والمرأى .

وكل باب من هذه الأبواب يحتوى على عدة فصول تروى كثرتها إذا ما ذكرت لك تفصيل بعضها وحسبى . أن أقصر على التمثيل بثلاثة أبواب : وهى باب الجود ، وباب المرأى ، وباب البأس والنجدة .

أما باب الجود فقد قال الأمدى فى صدره : « هذا باب يعول عليه الشعراء فى المديح ؛ لأن الجود قد يكون فى الملك والسوقة والشرىف والدين .

وأنا الآن أميز فى هذا الكتاب أنواع الجود والكرم ، وأنترع من القصائد الأبيات المتجانسة ، وأبوابها أبواباً ، وأوازن بينها ليصح القول ويلوح التفضيل .

فأبتدئ بما قالاه فى الرجاء والتأمل ، وفى الوعد وإنجازه ، وفى الابتداء بالعطاء وفى البشر عند السؤال ، وفى الإكثار من العطاء ، والقصد والإسراف ، وتعجيل العطاء ، ومتابعة العطاء ، وتشبيه جود الجواد بالسحاب والغيث والأنواء وبالبحر ، وفى خبط الجواد بنائله من غير تمييز ، وفى عذل الجواد على الجود ، وفى تعجرف الجواد على ماله حتى يتلفه ، ودفع جود الجواد وعطاياه لنواب الدهر ، وإعطاء الجواد حتى لا يجد من يعطيه . وفى التذاذ الجواد بالجود ، وإغناء الجواد للسائلين حتى يكونوا مسئولين ، واكتساب الشرف بالعطاء ، وفى اعتذار الجواد بعد العطاء والاعتذار له ، وفى إخفاء الجواد لنائله ، وفى شفاعاة الجواد إلى غيره مما يجود به ، وفيما استن

الكريم للناس من الكرم حتى اقتدوا به ، وفي نواحر من باب الجود ، وفي الاعتداد  
بنعم المملوحين ، وفي الشكر والثناء .

\*\*\*

وأما باب المرائي فقد بدأه الآمدي بقوله :

« قد جرت العادة في كل باب أن تعتبر فيه الابتداءات ، فيجب أن أقدم  
ابتداءات هذا الباب . قال أبو تمام :

كذا فليجل الخطب وليفدح الأمر وليس لعين لم يفيض ماؤها علر  
قد عابه قوم من متقدمي الشيوخ بهذا ، وقالوا : قوله : ” كذا “ إشارة إلى  
مجهول غير معروف ، وقالوا : كان ينبغي أن يقول كما قال البحتري :

انظر إلى العلياء كيف تضام ومآتم الأحساب كيف تقام  
فأوضح المعنى بقوله : ” ومآتم الأحساب كيف تقام “ . وليس هذا العجز  
بمبين عن معنى صدره كما ذكروا ، وإنما هو قسم منسوق على قسم آخر له معنى  
غير معناه . فقله : ” انظر إلى العلياء كيف تضام “ مثل قول أبي تمام :  
” كذا فليجل الخطب وليفدح الأمر “ وإنما نظر كل واحد منهما إلى الجيوب  
تشقق ، والستور تهتك ، والأعلام تمزق ، والرماح تكسر . فإن مثل هذا يفعل  
عند هلاك السادة من الأمراء وغيرهم ، والخيول إنما تعقر عند قبورهم ، وأشباه هذا .  
فلما عاين هذان الشاعران من الأمر ما عايناه ، قال هذا : ” فليجل الخطب  
وليفدح الأمر “ وقال ذاك ” انظر إلى العلياء كيف تضام “ . ونظر البحتري  
إلى كثرة النساء وعظم أقدارهن وأهنا كهن وما يفعلن بأنفسهن ، فآثم البيت بأن قال :  
” ومآتم الأحساب كيف تقام “ لأن المآتم هي اجتماع النساء في الفجائع ومساعدة  
بعضهن لبعض . فما على أحدهما فيما قاله طعن .

وإنما عنيت بإيراد هذا النص لأهميته في توثيق الكتاب ، ولأن الآمدي  
قد أشار إليه في القسم المطبوع منه بقوله ص ٣٩١ : « وذكر أبو عبيد الله : محمد بن  
داود بن الجراح في كتابه ، أن مما عيب من ابتداءات الطائي قوله : كذا فليجل  
الخطب . . . وأما قوله : ” كذا فليجل الخطب وليفدح الأمر “ فليس بمعيب  
عندي ، وقد ذكرته في ابتداءات المرائي وأخبرت بمعناه .

وكان هذا القول خليقاً بأن يلفت نظر الطابعين إلى خلط طبعاتهم من باب المرائي .  
وبعد أن فرغ الآمدى من الموازنة بين الابتداءات فى المرائي ، وازن بينهما فى  
أنواع تلك المعانى ، وهى :

عموم الفجيجة وجلالة الرزء .

البكاء على الفقيد .

زوال الصبر على المفجوع

ذم الدهر والأيام لاخترامهما الفقيد .

تولى العيش وذهابه وتغير الأشياء لفقده .

تخطى المنايا إلى الأشرف فالأشرف ، والأفضل فالأفضل .

ذكر السؤدد والمجد والعلا وبكائها على الميت وقبحها بعده .

ذكر انقطاع الأمل والرجاء من الطالبين وقعودهم عن الطلب .

ذكر سقوط الحزن وخفة المصائب بعد الفقيد .

ذكر شماتة الأعداء والحساد وتهديد القاتلين .

ذكر صبر المقتول واختياره القتل على الفرار .

ذكر تحقير القاتل وتهوين أمره .

ذكر القبور والدعاء لها بالسقيا وتشجيع الميت ، وذكر النعش والكفن .

الذكر الجميل وحسن الحديث بعد الفقيد .

ذكر تعديل مناقب الميت بعده .

ذكر من يخلف الميت ويسد مسده .

مرثية الصغار .

\* \* \*

وأما « باب البأس والنجدة » فيشتمل على الفصول الآتية :

ما قالاه فى وصف الجيش وكثافته .

ما قالاه فى الرأى والتدبير فى الحرب والمكر والخديعة وإمضاء العزم .

ما قالاه فى وصف الحرب .

ذكر وصف رجال الحرب .  
 ذكر تشبيه الأبطال بالسباع .  
 ما قالاه في وصف الدروع .  
 ذكر وصف القوانس والبيض .  
 ذكر وصف السرايات .  
 ذكر وصف الخيل في الحرب .  
 ذكر المسير إلى أرض العدو والتزول عليها ، والظفر والفتوح .  
 ذكر من انهزم ونجا بحشاشته ، ومن أسر .  
 ذكر الصلب على الجنود وحمل الرؤوس .  
 ذكر الحرب في البحر .  
 ما قالاه في حرب ذوى الأرحام ، والحض على صلحهم والصفح عنهم .  
 ما قالاه في أوصاف الخيل .

\* \* \*

وفي هذه الأمثلة ، ما يظهر على ضخامة القسم الذى لم يسبق نشره من  
 كتاب الموازنة .

\* \* \*

ومن أجل ذلك كله ، قلت فى صدر كلامى: إني أحمد الله إذ قدر لى أن  
 أكون أول طابع لكتاب الموازنة ، وأظن أن عجب القارئ من قوى ذلك وإنكاره  
 له قد زال الآن .

\* \* \*

والحق الذى لا مرية فيه أن كتاب الموازنة خليق بإعجاب القراء ، جدير  
 بكبارهم . ولا أحسب أن أحداً منهم بعد قراءته له فى هذه الطبعة سينكر على  
 قولى : إن الآمدى أعظم نقاد الأدب العربى ، وإمامهم الذى لا يضارع ولا  
 يجارى . ولأنه فى تاريخ النقد أمة وحده فى دقة منهجه ، وأصالة رأيه ، وعمق فكره

وحسن عرضه ، ونصاعة أسلوبه ، وشدة إخلاصه للمهمة الشاقة التي جرد عزمه لها ، وانتدب نفسه للهوض بها ، وصبرها على تحمل أعبائها ، حتى خرج الكتاب من بين يديه مستحصداً قوياً ، واثقاً بالغرض الذي أراغ إليه ، جامعاً لأشتات المعاني ، ملمّاً بأطراف الأحاديث التي يتطلبها مثل هذا البحث الكبير ، كما سنبين ذلك عند تحليل الكتاب ، وترجمة صاحبه ، ووصف مخطوطاته في مقلمة الجزء الأخير إن شاء الله .

• • •

ولأريب في أن ظهور كتاب الموازنة في هذه الطبعة الكاملة سيفزع من قدر الأملى ، وينبه من ذكره وما كان خاملاً ، ولكن بعض الذكر أنه من بعض ، كما يقول الشاعر القديم . وسيكون ظهورها كذلك فتحاً مبيناً ، ومصدراً خصباً للأبحاث الجديدة في النقد الأدبي ، وستكشف أضواءه القوية مسارب الوم ، ومزالق الخطأ فيما كتبه المحدثون عنه . وإن في نصوصه لثقافاً متيناً يقيم متادها ، ويصلح موجهاً ، وسلاحاً صلياً يأتي على معظمها ، ويقلبه رأساً على عقب ، ويحفظ الأحياء من كتابها إلى إنشائها من جديد ، وتأسيسها على دعائم قوية من الأفكار والآراء التي اشتمل عليها الكتاب ، ولم يظهروا عليها إلا في هذه الطبعة الكاملة التي بذلت وسعى في نشرها ، وعاقى مقامى في الكويت عن تصحيح ملازمها في أثناء طبعها .

• • •

وإني - على نهج الذي انتهجت منذ أول كتاب نشرت - أدعو النقاد إلى إظهارى على أوهامى فيها ، وتبيين ما دق عن فهمى من معانيها ، أو ند عن نظرى من مبانها ؛ وفاء بحق العلم عليهم ، وأداء لحق النصيحة فيه ، لأبلغ بالكتاب فيما يستأنف من الزمان ، أمثل ما أستطيع من الصحة والإتقان .

والنشر فن خفي المسالك ، عظيم المزالق ، جم المصاعب ، كثير المضايق ؛ وشواغل الفكر فيه متواترة ، ومتاعب البال وافرة ، ومبهظات العقل غامرة ، وجهود الفرد في مضماره قاصرة ؛ يؤودها حفظ الصواب في سائر نصوص الكتاب ، ويعجزها ضبط شوارد الأخطاء ، ورجعها جميعاً إلى أصلها ، فيأتي الناقد وهو موفور الجمام فيقصد قصدها ، ويسهل عليه قنصها .

ومن أجل ذلك قلت - وما أزال أقول - : إنه يجب على كل قارئ للكتب  
القديمة أن يعاون ناشرها بذكر ما يراه فيها من أخطاء ؛ لتخلص من شوائب  
التحريف والتصحيف الذي منيت به ، وتخرج للناس صحيحة كاملة . والله  
ولي التوفيق .

السيد أحمد صقر

الكويت في } ٢٧ من ذي الحجة ١٣٧٩ هـ  
٢٢ من يونيو ١٩٦٠ م